



Paediatric Pain Profile

Profilen tilhører:

.....

Bakgrunn til Pediatrisk smerteprofil

Pediatrisk smerteprofil er et verktøy som er utviklet for å kunne observere og vurdere smerter hos barn med alvorlige nevrologiske funksjonsnedsettelse. Materialet er utviklet med særlig tanke på de som ikke er i stand til å fortelle om sine smerteopplevelser gjennom tale.

Slike funksjonsnedsettelse innebærer at barna er avhengig av sine omsorgspersoner for tolkning av de har symptomer og signaler de uttrykker når de har smerter. Slike signaler kan være endringer i barnets bevegelser og kroppsspråk, samt vokaliseringer og ansiktsuttrykk.

Pediatrisk smerteprofil er designet for å plukke opp den atferd som er beskrevet i en rekke studier for å være de viktigste indikatorer på smerte.

Pediatrisk smerte profil ønsker å:

- gjøre det lettere å beskrive og registrere atferd som indikerer at barnet har smerter.
- gjøre det lettere å observere smerter og vurdere effektiviteten av smertebehandling.
- gjøre det lettere for foreldre å kommunisere sine bekymringer om barnets smerte til fagfolk.

Pediatrisk smerteprofil har 20-punkts atferds-vurderingsskala. Hvert uttrykk er rangert i en fire-poengs skala, som strekker seg fra "ikke i det hele tatt" til "mye" i en hvilken som helst gitt tidsperiode.



Great Ormond Street Hospital
for Children NHS Trust and
Institute of Child Health

Etter at vurderingen er ferdig legges skåren for hvert punkt sammen. Den totale poengskåren vil variere fra 0 til 60. Den totale skåren omtales som PPP-skåre.

I nyere studier ser man at PPP-skårer på 14 og oppover, beskrives som moderate eller store smerter, av observatørene. Selv om dette var det gjennomsnittlige mønsteret for mange av barna i undersøkelsen, så kan bildet være forskjellig fra individ til individ og ut fra ulike typer smerte. Hvert enkelt barn vil ha hans eller hennes individuelle reaksjon på opplevde smerte.

© 2003. University College, London / Institute of Child Health and Royal College of Nursing Institute. Studier for å utvikle og teste materialet ble finansiert av Action Research (med full støtte fra the National Lottery Charities Board) og PPP Foundation.

Utviklerne ga sin tillatelse til kopiering av sider og at materialet kan brukes ivaretagelsen av barn med alvorlig nevrologiske funksjonsnedsettelse og innlæringsvansker.

Vi håper du vil finne dette verktøyet nyttig. Flere kopier kan fås gjennom www.pppprofile.org.uk. Hvis du har noen spørsmål eller kommentarer til verktøyet så ta gjerne kontakt med:

Dr Anne Hunt, Research Fellow, RCN
Institute, Radcliffe Infirmary, Oxford OX2 6HE

Tel: 01865 224392 Email: anne.hunt@rcn.org.uk

Oversatt til norsk av Hanne Almås, Statped midt



Instruksjoner for bruk

Smertehistorikk

Denne delen av profilen fokuserer på barnets

smertehistorikk. Her kan du skrive om ditt barns erfaringer med smerter som spedbarn, under operasjonen, ved skader eller smerter som har oppstått på grunn av ditt barns sykdom eller funksjonsnedsettelse. Å vite hvordan barnet ditt har taklet smerter og skader tidligere, kan bidra til å forstå hvordan barnets håndterer smerte i framtiden.

Grunnleggende vurderinger

I denne delen ber vi deg om å beskrive barnets atferd når det er 1) på sitt beste, "på en god dag", og 2) om barnet ditt har noen nåværende eller tilbakevendende smerter.

Ta stilling til hvert utsagn, merk ut hvilket utsagn som passer best for ditt barn, og sett en sirkel rundt tallet du mener passer best. Det er et skjema for å beskrive barnets mest problematiske smerter (Smerteopplevelse A), samt opp til to andre smerteopplevelser (Smerter B og C). Når du har merket av de aktuelle tallene, overføres tallene som er markert til høyre kolonne på hver profil. De legges så sammen. Den totale skåren skal deretter legges inn ved å plassere et kryss i det fargede områdene i skjema "Oppsummerende graf".

Oppsummerende graf

De grunnleggende vurderingene føres inn

på dette skjema, og vil danne grunnlaget for sammenligning og ytterligere vurderinger man eventuelt trenger å gjøre i framtid.

Vurdering av nåværende smerter.

Du kan bruke skjema for "nåværende" smerter for å gjøre vurderinger på tidspunkt du mener passer best. Dette kan være aktuelt hvis du mener at du trenger å registrere ditt barns atferd eller hvis du registrerer ditt barns respons på smertebehandling. Poengene kan overføres til Oppsummeringsgrafen og / eller til skjema for "Vurderinger, handlinger og resultater".

Vurderinger, handlinger og resultater

Ved hjelp av denne kartleggingen kan du beskrive handlingene som er foretatt for å lindre barnets smerte og ditt barns reaksjoner på denne.

Det kan være en god ide å bruke profilen igjen etter behandlingen/ tiltak for å vurdere om behandlingen har vært effektiv i forhold til å lindre smerte.

Å snakke med fagfolk om ditt barns smerteopplevelser.

Noen former for smerter kan være vanskelig å lindre eller behandle. Kanskje ønsker du å snakke med en lege eller annet helsepersonell om ditt barns smerte. I den forbindelse kan det være nyttig å vise dem barnets smerteprofil. Spør dem også om de kan skrive noe om barnets smerteproblemer på siden for profesjonelle.

Smertehistorikk

Tidligere smerteopplevelser

Som spedbarn:

I forbindelse med operasjon:

I forbindelse med sykdom og ulykker:

Utfylt av:

Dato:

På en god dag

1. For hvert punkt settes en sirkel rundt det tallet som best beskriver ditt barns atferd på en god dag, når barnet har det bra.
2. Overfør det tallet du har markert til kolumnen "skåre" helt til høyre i tabellen.
3. Legg tallene i "skåre"-kolumnen sammen for å regne ut den totale skåren.
4. Registrer den totale skåren i skjema for den oppsummerende grafen.

På en god dag er mitt barn:	Aldri	Noe	En del	Ofte	Score:
Fornøyd	3	2	1	0	
Sosial og interessert	3	2	1	0	
Virker tilbaketrukket og deprimert	0	1	2	3	
Gråter, stønner, jamrer, ynker seg	0	1	2	3	
Er vanskelig å trøste/ berolige	0	1	2	3	
Skader seg selv f.eks ved biting eller slag mot hodet	0	1	2	3	
Vil ikke spise	0	1	2	3	
Sover dårlig/ urolig	0	1	2	3	
Lager grimaser	0	1	2	3	
Ser bekymret ut/ rynker øyebrynene	0	1	2	3	
Ser skremt ut (vid åpne øyne)	0	1	2	3	
Skjærer tenner eller lignende (biter i tunge/ kinn)	0	1	2	3	
Er urolig, irritert og frustrert	0	1	2	3	
Er anspent eller har spasmer/ høy muskeltonus	0	1	2	3	
Krummer seg sammen eller trekker knærne opp mot brystet	0	1	2	3	
Har tendens til å berøre eller gni bestemte områder på kroppen	0	1	2	3	
Nekter å la seg flytte	0	1	2	3	
Vegrer seg eller "krymper seg" ved berøring	0	1	2	3	
Vrir og snur seg, kaster på hodet eller har kroppen i en bue	0	1	2	3	
Har ufrivillige eller stereotype bevegelser/ uro/ anfall	0	1	2	3	
			Total skåre:		

	alltid	det meste av tiden	Noen ganger	Nesten aldri
Har barnet ditt det slik (sett ett kryss)				

	Ingen smerte	mild smerte	moderat smerte	sterke smerter	meget sterke
Tror du at barnet ditt opplever smerte selv på en god dag som denne?					

Utfylt av:

Dato:

Nåværende smerteopplevelser

Mest problematiske smerteopplevelse (opplevelse A)

Hva er ditt barns mest problematiske smerteopplevelse?

Hvor lenge har barnet ditt hatt denne smerteopplevelsen?

Når og i hvilke situasjoner forekommer smertene oftest?

Hvor ofte forekommer disse smertene(hver uke, hver dag, hele tiden)?

Hva hjelper vanligvis mot smertene (helt eller delvis)?

Gi disse opplevelsene en score på neste side.

Utfylt av:

Dato:

Smerteprofil - mest problematiske smerte (A)

1. For hvert punkt settes en sirkel rundt det tallet som best beskriver ditt barns atferd når det har denne smerten (smerte A).
2. Overfør det tallet du har markert til kolumnen "skåre" helt til høyre i tabellen.
3. Legg tallene i "skåre"-kolumnen sammen for å regne ut den totale skåren.
4. Registrer den totale skåren i skjema for den oppsummerende grafen.

På en god dag er mitt barn:	Aldri	Noe	En del	Ofte	Score:
Fornøyd	3	2	1	0	
Sosial og interessert	3	2	1	0	
Virker tilbaketrukket og deprimert	0	1	2	3	
Gråter, stønner, jamrer, ynker seg	0	1	2	3	
Er vanskelig å trøste/ berolige	0	1	2	3	
Skader seg selv f.eks ved biting eller slag mot hodet	0	1	2	3	
Vil ikke spise	0	1	2	3	
Sover dårlig/ urolig	0	1	2	3	
Lager grimaser	0	1	2	3	
Ser bekymret ut/ rynker øyebrynene	0	1	2	3	
Ser skremt ut (vid åpne øyne)	0	1	2	3	
Skjærer tenner eller lignende (biter i tunge/ kinn)	0	1	2	3	
Er urolig, irritert og frustrert	0	1	2	3	
Er anspent eller har spasmer/ høy muskeltonus	0	1	2	3	
Krummer seg sammen eller trekker knærne opp mot brystet	0	1	2	3	
Har tendens til å berøre eller gni bestemte områder på kroppen	0	1	2	3	
Nekter å la seg flytte	0	1	2	3	
Vegrer seg eller "krymper seg" ved berøring	0	1	2	3	
Vrir og snur seg, kaster på hodet eller har kroppen i en bue	0	1	2	3	
Har ufrivillige eller stereotype bevegelser/ uro/ anfall	0	1	2	3	
			Total skåre:		

	Ingen smerte	mild smerte	moderat smerte	sterke smerter	meget sterke
Sett kryss under det ordet som best beskriver smertens intensitet					

Nåværende smerteopplevelser

Nest mest problematiske smerteopplevelse (opplevelse B)

Hvis ditt barn har flere smerteopplevelser i tillegg til den mest problematiske, hvilken type smerte er dette?

Hvor lenge har barnet ditt hatt denne smerteopplevelsen?

Når og i hvilke situasjoner forekommer smertene oftest?

Hvor ofte forekommer disse smertene(hver uke, hver dag, hele tiden)?

Hva hjelper vanligvis mot smertene (helt eller delvis)?

Gi disse opplevelsene en score på neste side.

Utfylt av:

Dato:

Smerteprofil - nest mest problematiske smerte (B)

1. For hvert punkt settes en sirkel rundt det tallet som best beskriver ditt barns atferd når det har denne smerten (smerte B).
2. Overfør det tallet du har markert til kolumnen "skåre" helt til høyre i tabellen.
3. Legg tallene i "skåre"-kolumnen sammen for å regne ut den totale skåren.
4. Registrer den totale skåren i skjema for den oppsummerende grafen.

På en god dag er mitt barn:	Aldri	Noe	En del	Ofte	Score:
Fornøyd	3	2	1	0	
Sosial og interessert	3	2	1	0	
Virker tilbaketrukket og deprimert	0	1	2	3	
Gråter, stønner, jamrer, ynker seg	0	1	2	3	
Er vanskelig å trøste/ berolige	0	1	2	3	
Skader seg selv f.eks ved biting eller slag mot hodet	0	1	2	3	
Vil ikke spise	0	1	2	3	
Sover dårlig/ urolig	0	1	2	3	
Lager grimaser	0	1	2	3	
Ser bekymret ut/ rynker øyebrynene	0	1	2	3	
Ser skremt ut (vid åpne øyne)	0	1	2	3	
Skjærer tenner eller lignende (biter i tunge/ kinn)	0	1	2	3	
Er urolig, irritert og frustrert	0	1	2	3	
Er anspent eller har spasmer/ høy muskeltonus	0	1	2	3	
Krummer seg sammen eller trekker knærne opp mot brystet	0	1	2	3	
Har tendens til å berøre eller gni bestemte områder på kroppen	0	1	2	3	
Nekter å la seg flytte	0	1	2	3	
Vegrer seg eller "krymper seg" ved berøring	0	1	2	3	
Vrir og snur seg, kaster på hodet eller har kroppen i en bue	0	1	2	3	
Har ufrivillige eller stereotype bevegelser/ uro/ anfall	0	1	2	3	
			Total skåre:		

	Ingen smerte	mild smerte	moderat smerte	sterke smerter	meget sterke
Sett kryss under det ordet som best beskriver smertens intensitet					

Nåværende smerteopplevelser

Tredje mest problematiske smerteopplevelse (opplevelse C)

Hvis ditt barn har en tredje smerteopplevelse, hvilken type smerte er dette?

Hvor lenge har barnet ditt hatt denne smerteopplevelsen?

Når og i hvilke situasjoner forekommer smertene oftest?

Hvor ofte forekommer disse smertene(hver uke, hver dag, hele tiden)?

Hva hjelper vanligvis mot smertene (helt eller delvis)?

Gi disse opplevelsene en score på neste side.

Utfylt av:

Dato:

Smerteprofil - tredje mest problematiske smerte (C)

1. For hvert punkt settes en sirkel rundt det tallet som best beskriver ditt barns atferd når det har denne smerten (smerte C).
2. Overfør det tallet du har markert til kolumnen "skåre" helt til høyre i tabellen.
3. Legg tallene i "skåre"-kolumnen sammen for å regne ut den totale skåren.
4. Registrer den totale skåren i skjema for den oppsummerende grafen.

På en god dag er mitt barn:	Aldri	Noe	En del	Ofte	Score:
Fornøyd	3	2	1	0	
Sosial og interessert	3	2	1	0	
Virker tilbaketrukket og deprimert	0	1	2	3	
Gråter, stønner, jamrer, ynker seg	0	1	2	3	
Er vanskelig å trøste/ berolige	0	1	2	3	
Skader seg selv f.eks ved biting eller slag mot hodet	0	1	2	3	
Vil ikke spise	0	1	2	3	
Sover dårlig/ urolig	0	1	2	3	
Lager grimaser	0	1	2	3	
Ser bekymret ut/ rynker øyebrynene	0	1	2	3	
Ser skremt ut (vid åpne øyne)	0	1	2	3	
Skjærer tenner eller lignende (biter i tunge/ kinn)	0	1	2	3	
Er urolig, irritert og frustrert	0	1	2	3	
Er anspent eller har spasmer/ høy muskeltonus	0	1	2	3	
Krummer seg sammen eller trekker knærne opp mot brystet	0	1	2	3	
Har tendens til å berøre eller gni bestemte områder på kroppen	0	1	2	3	
Nekter å la seg flytte	0	1	2	3	
Vegrer seg eller "krymper seg" ved berøring	0	1	2	3	
Vrir og snur seg, kaster på hodet eller har kroppen i en bue	0	1	2	3	
Har ufrivillige eller stereotype bevegelser/ uro/ anfall	0	1	2	3	
			Total skåre:		

	Ingen smerte	mild smerte	moderat smerte	sterke smerter	meget sterke
Sett kryss under det ordet som best beskriver smertens intensitet					



Disse første 12 sidene danner grunnlaget for ditt barns smerteprofil. Vedlagt finnes sider for å registrere dine skåringer, samt skjema for videre smertevurdering.

Hvis du har bruk for original materialet eller mer informasjon om Paediatric Pain Profile, så finner du dette på internett på www.ppprofile.org.uk

Det er også mulig å kontakte
Dr Anne Hunt
RCN Institute
Radcliffe Infirmary
Oxford
OX2 6HE
Email: anne.hunt@rcn.org.uk
Telephone: 01865 224392



Materialet er oversatt og tilrettelagt for norsk av Hanne Almås, Statped midt

Oppsummerende graf

	En god dag	Smerteopplevelse A	Smerteopplevelse B	Smerteopplevelse C		
Dato og tid:						
60						
58						
56						
54						
52						
50						
48						
46						
44						
42						
40						
38						
36						
34						
32						
30						
28						
26						
24						
22						
20						
18						
16						
14						
12						
10						
8						
6						
4						
2						
0						

PPP skåre

Paediatric smerteprofil

Smerteprofil - kontinuerlige smertevurderinger

1. For hvert punkt tegnes en sirkel rundt det tallet som best beskriver ditt barns atferd i løpet av det tidsrommet du bruker på å gjøre denne vurderingen.
2. Hvis du ikke er i stand til å lage en score på et punkt fordi aktiviteten, f.eks spising eller berøring, ikke foregår i løpet av den tiden vurderingen foregår, så sett et kryss i kategorien "ikke mulig å vurdere" og skriv O som score.
3. Overfør de skåre du har markert til kolumnen for skåre.
4. Legg tallene sammen til en total skåre.
5. Overfør total skåren til den oppsummerende grafen på side....

I løpet av de siste minuttene ser jeg at (navn)	Aldri	Noe	En del	Ofte	Ikke mulig å vurdere	Score:
Fornøyd	3	2	1	0		
Sosial og interessert	3	2	1	0		
Virker tilbaketrukket og deprimert	0	1	2	3		
Gråter, stønner, jamrer, ynker seg	0	1	2	3		
Er vanskelig å trøste/ berolige	0	1	2	3		
Skader seg selv f.eks ved biting eller slag mot hodet	0	1	2	3		
Vil ikke spise	0	1	2	3		
Sover dårlig/ urolig	0	1	2	3		
Lager grimaser	0	1	2	3		
Ser bekymret ut/ rynker øyebrynene	0	1	2	3		
Ser skremt ut (vid åpne øyne)	0	1	2	3		
Skjærer tenner eller lignende (biter i tungen/ kinn)	0	1	2	3		
Er urolig, irritert og frustrert	0	1	2	3		
Er anspent eller har spasmer/ høy muskeltonus	0	1	2	3		
Krummer seg sammen eller trekker knærne opp mot brystet	0	1	2	3		
Har tendens til å berøre eller gni bestemte områder på kroppen	0	1	2	3		
Nekter å la seg flytte	0	1	2	3		
Vegrer seg eller "krymper seg" ved berøring	0	1	2	3		
Vrir og snur seg, kaster på hodet eller har kroppen i en bue	0	1	2	3		
Har ufrivillige eller stereotype bevegelser/ uro/ anfall	0	1	2	3		
				Total score:		

Utfylt av:

Dato:

Tidspunkt:

Vurderinger, handlinger og resultater

Dato	Tidspunkt	Smerte skåre	Hvilken type smerte er det snakk om?	Hvilke tiltak er satt inn?	Resultat og revurdering

Profesjonelles bistand med smertelindring

Hvis du har diskutert ditt barns smerteopplevelser med profesjonelle helsearbeidere, så be dem om å notere deres kommentarer på denne siden.

Dato / navn / institusjon:	Kommentarer: